

# Đầu Tư vào Trường Học Chúng Ta; Củng Cố Tương Lai Chúng Ta



Tháng Hai, 2015

Thưa các Bạn,

Tương lai của quận chúng ta tùy thuộc vào trường học chúng ta—và trường học chúng ta tùy thuộc vào quý vị.

Hội Đồng Giáo Dục Quận Montgomery đã nộp đề nghị ngân quỹ điều hành Năm Tài Chánh 2016 cho Ủy Viên Hành Pháp Quận Isiah Leggett và Hội Đồng Quận Hạt để được họ cứu xét. Nó bao gồm một tăng triển khiêm nhường về chi tiêu khoảng 4 phần trăm. Khi các lãnh đạo quận chúng ta bắt đầu nghị án của họ về ngân quỹ chúng tôi, điều rất quan trọng hơn bao giờ là quý vị phải lên tiếng và cho họ biết là đầu tư vào giáo dục là một đầu tư trong tương lai của các con em chúng ta và quận chúng ta.

Một thông báo mới do kinh tế gia Dr. Stephen Fuller cho thấy là đề nghị đầu tư vào MCPS cho FY 2016 sẽ đóng góp trên \$3.26 tỷ cho nền kinh tế Quận Montgomery và có thể tăng số công việc trong địa phương và khắp tiểu bang. (Quý vị có thể biết thêm về báo cáo của Dr. Fuller nơi khác trong tài liệu này.)

Đề nghị ngân quỹ điều hành FY 2016 của Hội đồng thiết yếu cho phép chúng tôi cung cấp cùng số dịch vụ cho số học sinh tăng triển. Một cắt giảm \$10 triệu trong tài trợ giáo dục tiểu bang đã bắt buộc chúng tôi phải giảm đáng kể phần đông các đầu tư mới, và một thiếu hụt ẩn hiện trong ngân sách quận đe dọa thêm tai hại trong lớp học. Để tiết kiệm tiền và giúp tài trợ ngân quỹ năm tới, chúng tôi áp dụng ngưng dùng ngân sách trong tháng 11. Ngưng dùng ngân sách sẽ tăng ngân quỹ để dành của chúng tôi đến 33 triệu, mà sẽ được dùng tài trợ ngân quỹ điều hành trong FY 2016.

Hàng năm từ lúc Thời Gian Suy Thoái Kinh Tế năm 2009, chúng tôi đã lục ngân sách hầu tìm cách để dành tiền, cột chặt thắt lưng, và chỉ nhận số tiền tăng triển tối thiểu từ quận cấp cho theo luật. Lưu ý đến những dữ kiện quan trọng này:

- Từ năm 2009, chúng tôi đã hủy bỏ trên 1,400 chức vụ, để dành trên \$175 triệu. Trên \$140 triệu trong việc tăng lương đã được trì hoãn lại cùng lúc.
- Cùng thời gian, chúng tôi đã tăng trên hơn 17,000 học sinh, phần đông các học sinh đòi hỏi thêm dịch vụ và hỗ trợ.

Chúng tôi đã bao gồm một tóm tắt về ngân quỹ FY 2016 ở đây để quý vị tham khảo cùng với thông tin quan trọng về cách chúng tôi đã đầu tư hầu phát triển thành tích học sinh và khép lại sự khác biệt.

Hội đồng tiếp tục quyết tâm bảo đảm là các trường học chúng ta có những nguyên liệu cần thiết để cung cấp chương trình giảng dạy phẩm chất cao nhất. Chúng tôi nhận biết Quận Montgomery là một nơi rất tốt để sống vì những dịch vụ xuất sắc chúng ta có, như cảnh sát, cứu hỏa, thư viện, và dịch vụ xã hội. Nhưng chúng tôi cũng biết là tương lai chúng ta tùy thuộc việc bảo đảm là các con em chúng ta có kỹ năng và chuẩn bị mà các em cần để tiến trong tương lai và giữ cộng đồng chúng ta mạnh. Yêu cầu quý vị kiểm lại thông tin này và giúp chúng tôi bảo đảm là những nhà lãnh đạo của quận chúng ta biết tiếp tục đầu tư vào các con em chúng ta là quan trọng như thế nào!

Kính thư,

A handwritten signature in black ink that reads "Patricia B O'Neill".

Patricia B. O'Neill, Chủ tịch  
Hội Đồng Giáo Dục Quận Montgomery

## Những Dữ Liệu về Đề Nghị Ngân Sách Điều Hành Tài Khóa 2016 của Hội Đồng

**HỘI ĐỒNG GIÁO DỤC QUẬN MONTGOMERY ĐÃ ĐỀ NGHỊ** một Ngân Sách Điều Hành \$2.39 tỷ cho Năm Tài Chánh 2016 (niên học 2015–2016). Đây là **4.1 phần trăm** gia tăng (\$93.4 triệu) trong sự tiêu xài trên ngân quỹ hiện tại, với 99 phần trăm của ngân quỹ sẽ tài trợ cùng dịch vụ cho tổng số học sinh lớn hơn. Một khoản tiền tăng thêm \$23.3 triệu sẽ cần thiết để trả lại các nguồn kinh phí trước đây mà Hội Đồng Quận dùng để tài trợ Ngân Sách Điều Hành FY 2015, gồm cả một tài khoản tài trợ các phúc lợi của người về hưu.

Với dự kiến tài trợ thiếu hụt tại trình độ quận và tiểu bang, chi phí tăng triển nhỏ cũng không chắc chắn.

Ngân Sách Điều Hành FY 2016 tiêu biểu năm thứ ba của chiến lược ngân sách nhiều năm thiết kế để—

- đối phó với sự tăng trưởng đang tiếp diễn;
- thu hẹp, và cuối cùng là đóng lại, những cách biệt về thành tích; và
- tạo điều kiện cạnh tranh để chuẩn bị các học sinh cho tương lai.

### Đối Phó Với Sự Tăng Trưởng và Chi Phí Gia Tăng

**MCPS ĐANG GIA TĂNG** trên 2,000 học sinh trong một năm. Phần đông số tiền tăng triển trong ngân quỹ của Hội đồng chỉ cho phép MCPS cung cấp cùng trình độ dịch vụ cho số học sinh đông hơn. Năm này, MCPS cần thêm trên 270 chức vụ chỉ để đối phó với số học sinh tiếp tục tăng triển;

- 111 chức vụ tại các trường tiểu học và trung học
- 96 chức vụ cho chương trình giáo dục đặc biệt
- 41.5 chức vụ để cung cấp dịch vụ cho các học sinh mà nhận các dịch vụ Anh Ngữ Dành Cho Người Ngoại Quốc (ESOL), và
- 25 chức vụ cho văn phòng chuyên chở.

Phần còn lại của số tiền gia tăng cũng tài trợ các chi phí đang có, bao gồm khoản tăng thù lao cho nhân viên MCPS, phúc lợi cho các nhân viên hiện tại và đã về hưu, chi phí chuyên chở và điều hành, dụng cụ, vật liệu, và kỹ thuật. Tài khoản Tiết Kiệm từ việc ngừng chi tiêu, cắt giảm ngân sách, và tăng triển các đóng góp của nhân viên cho phí tổn phúc lợi y tế sẽ giúp tài trợ ngân quỹ.

### Những Thách Thức về Tài Chánh

**MCPS ĐÃ KẾ HOẠCH** trên số \$15.8 triệu tăng triển trong trợ cấp tài chánh giáo dục của tiểu bang, nhưng thay vì đó đã nhận một số tiền cắt giảm \$10.3 của Thống đốc Lawrence J. Hogan, Jr mà đề nghị ngân quỹ tiểu bang. Cùng lúc, nhân viên Quận Montgomery cho biết là quận đang đối phó với số tiền thiếu hụt \$200 triệu.

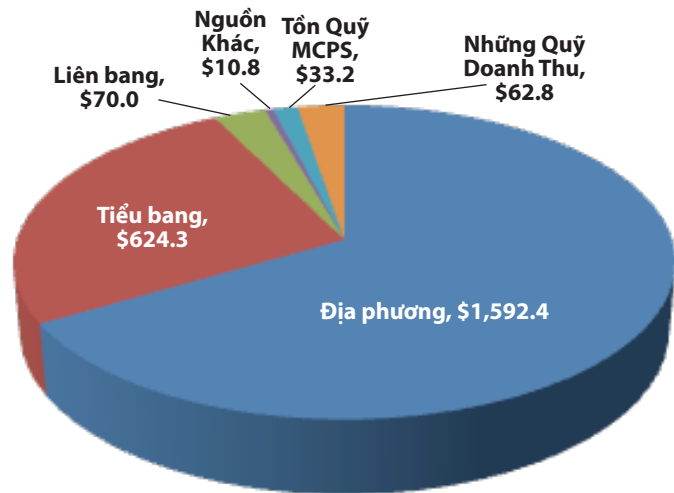
Luật tiểu bang đòi hỏi quận cung cấp ít nhất là \$30.8 triệu trong tài trợ tăng triển cho MCPS tính theo số học sinh ghi danh gia tăng và các trách nhiệm hưu bổng. Nhưng nhu cầu lớn hơn nhiều, và đề nghị ngân quỹ của Hội đồng cần **\$84.7 triệu** nhiều hơn là trình độ tài trợ tối thiểu do luật tiểu bang đòi hỏi. Nếu quận không cung cấp trình độ tài trợ này, MCPS sẽ bắt buộc phải cắt giảm đáng kể tại các trường học và văn phòng.

### Những Cắt Giảm Có Thể Xảy Ra cho Trường Học

**MCPS SẼ CHỈ ĐỊNH** 350 chức vụ ít hơn tại các trường học cho năm tới—để dành khoảng \$25 triệu hầu đáp ứng với ngân quỹ thiếu hụt. Ngân quỹ của Hội đồng cũng giảm đáng kể số tiền do tổng giám đốc đề nghị cho các chiến lược cải tiến:

- Đề nghị ngân quỹ của Hội đồng gồm \$2.5 triệu và khoảng 20 chức vụ cho những chiến lược cải tiến thay vì \$8.2 triệu và 78 chức vụ do giám đốc đề nghị.

Các Nguồn Thu Nhập cho Ngân Sách FY16 (tỷ)



## Đầu Tư để Khép Lại Sự Khác Biệt về Thành Tích

**MỖI ĐỒNG ĐÓLA** trong Ngân Quỹ Điều Hành MCPS được nhằm vào cung cấp cho tất cả các học sinh một nền giáo dục đẳng cấp thế giới. Tuy nhiên, MCPS đầu tư tiền bạc vào các chương trình cụ thể, dịch vụ và các chương trình sáng kiến mới chú tâm về thu hẹp—và sau đó đóng lại—sự khác biệt về thành tích của các học sinh.

Một phần lớn của đề nghị ngân quỹ điều hành \$2.39 tỷ của hội đồng gồm các tài trợ mà hỗ trợ trực tiếp những cố gắng của quận để đóng lại sự khác biệt về thành tích của các học sinh. Thí dụ, MCPS tiếp tục cung cấp thêm tài nguyên cho 69 trường tiểu học bị ảnh hưởng nhiều nhất vì sự nghèo khó. Những trường này nhận, theo trung bình, khoảng \$2 triệu nhiều hơn các trường khác, mà được dùng để cung cấp các chương trình mẫu giáo, giảm số học sinh trong lớp học của các cấp lớp nhỏ, cung cấp thêm nhân viên để chú tâm đến kỹ năng biết đọc và viết, và đáp ứng các nhu cầu chung lại của các học sinh và gia đình các em. Như được báo cáo trong Chương Trình Ngân Quỹ FY 2016, khoảng một phần ba của đề nghị của Hội đồng (\$787.6 triệu) là trong ba phạm vi mà đáp ứng rõ ràng những cố gắng để thu hẹp sự khác biệt về thành tích:

### Phát Triển Thành Tích Học Sinh

- Các chương trình mà cung cấp thêm hỗ trợ để phát triển thành tích học sinh (\$637.4 triệu trong FY 2016): Đây là những chương trình mà cung cấp các dịch vụ trực tiếp cho các học sinh ngoài chương trình giảng dạy chủ yếu, như chương trình giáo dục đặc biệt, trường học hè, các dịch vụ cho học sinh, và các chương trình toàn quận mà phát triển thành tích học sinh tại mọi cấp lớp.

### Kết Hợp Cộng Tác

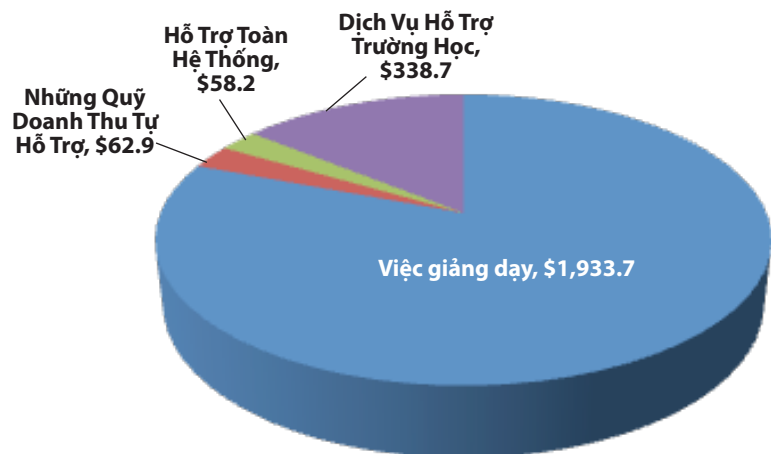
- Các chương trình kết hợp cộng tác để trau dồi thành tích học sinh (\$15.1 triệu trong FY 2016): Đây là các chương trình mà được thực hiện với sự cộng tác với chính quyền khác, thương mại, và cộng đồng mà hỗ trợ sự thành công giáo khoa và tình cảm xã hội của các trẻ em, như chương trình sau trường, hỗ trợ ngôn ngữ, dịch vụ cho các học sinh vô gia cư, và những cộng tác mà cung cấp dịch vụ y tế và các dịch vụ khác cho các gia đình MCPS.

### Hỗ Trợ Phát Triển Trường Học

- Các chương trình để hỗ trợ việc trau dồi trường học và bảo đảm chương trình giảng dạy phẩm chất cao (\$135.1 triệu): Những chương trình này được thiết kế để xây cất thể tích trường học và nhân viên hầu phân phát chương trình giảng dạy với phẩm chất cao, hướng dẫn thành thạo về văn hóa, bao gồm phát triển trường học; học tập chuyên nghiệp; phát triển lãnh đạo; tuyển mộ và cấp chứng chỉ; và thẩm định, định giá và nghiên cứu.

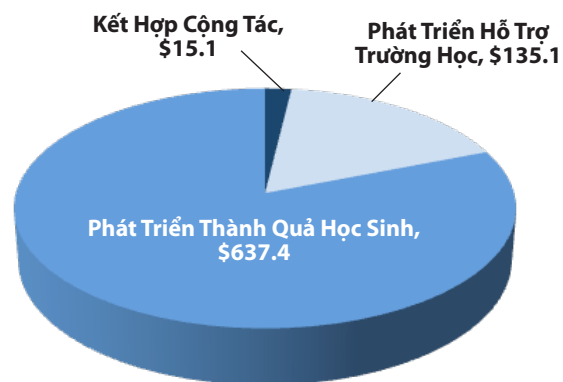
### Chi Tiêu để Hỗ Trợ Học Sinh

(tỷ)



### Đầu Tư để Đóng Lại Sự Khác Biệt

(tỷ)



## Những Chiến Lược Cải Tiến cho FY 2016

---

**TRONG HAI NĂM VỪA QUA** (FY 2014 và 2015), MCPS đã đầu tư hàng triệu đồng trong những chiến lược cải tiến nhằm giải quyết phạm vi mà sự khác biệt về thành tích vẫn tồn tại. Trong những đầu tư này có trên 50 thầy giáo trung học "chú tâm" để trau dồi thành tích học sinh về Anh văn và toán; 10.5 thầy giáo phát triển Anh văn cho các học sinh trung học cấp II; 17 thầy giáo tiểu học để phát triển chương trình giảng dạy toán; 23.5 thầy cố vấn; thầy tâm lý học, và các nhân viên đảm trách học sinh; và các đầu tư đáng kể trong lãnh đạo giáo chức và học tập chuyên nghiệp tại trường học. Sau đây là một vài chiến lược cải tiến trong đề nghị ngân quỹ điều hành của hội đồng FY 2016:

- 6.5 thầy cố vấn trường học, nhà tâm lý học trường học, và nhân viên đảm nhiệm học sinh;
- thầy huấn luyện nội dung toán 5.0 để trau dồi thành tích toán tại trường tiểu học;
- ngân quỹ để trau dồi sự cộng tác giữa quận và cộng đồng;
- ngân quỹ để tăng triển các huấn luyện và hỗ trợ về công bằng và giúp lực lượng thầy giáo trở nên đa dạng;
- 6.0 chức vụ để trau dồi các dịch vụ cho học sinh mà cần Dịch Vụ Giảng Dạy Tạm Thời ngoài trường học; và
- trau dồi huấn luyện cho nhân viên để phục vụ tốt hơn cho các học sinh mà nhận các dịch vụ ESOL.



**ĐỂ BIẾT THÊM THÔNG TIN VỀ NGÂN SÁCH ĐIỀU HÀNH CỦA MCPS, xin quý vị xem [www.montgomeryschoolsmd.org](http://www.montgomeryschoolsmd.org), và tìm "ngân quỹ"**

### BÁO CÁO MỚI:

## MCPS là một Nguồn Máy Kinh Tế cho Quận và Tiểu Bang

---

**MỘT BÁO CÁO** do ghi nhận của kinh tế gia Dr. Stephen Fuller kết luận MCPS là một nguồn lớn cung cấp việc làm và lương bổng cho Quận Montgomery và tiểu bang Maryland. Dr. Fuller, giám đốc của Trung Tâm Phân Tích Vùng tại Đại Học George Mason, nghiên cứu về ảnh hưởng kinh tế của những ngân quỹ điều hành và xây cất trường học của Năm Tài Chánh 2016 MCPS và xác định là các đề nghị sẽ có thể—

- đóng góp \$3.26 tỷ cho kinh tế Quận Montgomery và \$4.1 tỷ cho kinh tế tiểu bang;
- đem đến \$711 triệu trong số tiền lương cá nhân mới do nhân viên sống tại Quận Montgomery (ngoài những chức vụ bao gồm trong ngân quỹ);
- hỗ trợ một số tổng cộng 17,388 công việc trọn tuần, toàn niên tại Quận Montgomery và trên 30,000 việc làm khắp tiểu bang Maryland; và
- cho biết là không có cơ quan tư nhân nào có một ảnh hưởng lớn trong nền kinh tế quận hơn là MCPS. Thật sự, MCPS là một nguồn hoạt động kinh tế quan trọng thứ ba sau chính phủ liên bang và chính phủ quận nói chung.

Báo cáo cho thấy là MCPS không những chỉ gạt hái một lợi tức mạnh mẽ về giáo dục trong các đầu tư của người nộp thuế, nhưng cũng tạo ra công ăn việc làm, làm tăng doanh thu, và hỗ trợ sự thành công trong tương lai của quận và quốc gia chúng ta.